

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 1918 from student id: 2382

Your translation

Veidojot ceļus klimatam.

Ziņa nosūtīta: Sestdien, 31. jūlijā 2021. gadā

Tēma: Ceļojums un Glāzgovu

Sveiks Sem,

Es ar nepacietību gaidu, kad varēšu Tevi beidzot satikt dzīvē. Sarunas tiešsaistē ir ļoti labas, taču dažkārt Tu vēlies satikties aci pret aci un stāvēt plecu pie pleca.

Esmu jau rezervējusi savas vilciena biļetes novembrim. Vai es jau tev teicu, ka mana vecmāmiņa ir no Skotijas?

Viņa mēdza dziedāt vienu tautasdziesmu, kas skanēja kaut kā šādi:

"Tu brauksi pa galveno ceļu un es braukšu pa zemes ceļu, un es būšu Skotijā pirms tevis."

Tagad es braucu pa "dzelzs ceļu" kā mēs teiktu, tomēr es pieņemu, ka tas būs "zems ceļš", kad sasniegsim Lamanša tuneli. Tikmēr es gaidu, ka Tu gribēsi izvairīties no galvenajiem ceļiem un braukt pa vistaisnāko ceļu kādu iespējams. Es apbrīnoju Tavu drosmi, taču labāk braukt ar vilcienu.

Es domāšu par Tevi, kad braukšu pāri Eiropai lielā ātrumā. Es varēšu mācīties, kamēr braukšu ar vilcienu, tāpēc nebūs nozīmes, ja neaiziešu uz universitāti pāris dienas. Un pateicoties guļamvietām, es varēšu ceļot arī naktī. Man ļoti patīk gulēt vilcienos, ja vien nav kāds, kurš skaļi krāc blakus guļamvietā!

Nav šaubu, ka būs vēl citi cilvēki vilcienā, kas dosies turpat, kur mēs. Tāpēc esmu trenējusi savas valodas prasmes, lai varētu ar viņiem sarunāties. Galu galā, kad mēs tur nonāksim, mums vajadzēs sarunāties vienā balsī.

Atā,

Mela

Mīļā Mela,

Jā, tas būs ļoti atsvaidzinoši (un mazliet dīvaini!), ka mēs satiksimies īstajā dzīvē pēc šī mūžīgā virtuālā kontakta. Pēc visām manām kampaņām ilgtspējīgai mobilitātei, es izdomāju, ka man vajadzētu sākt rīkoties, tāpēc es sākšu likt savas mantas somā, un braukšu ar velosipēdu ceļā no savām mājām Donegalā, kas atrodas Īrijas rietumu piekrastē, uz klimata konferenci Glāzgovā. Nu, ne pilnībā visu ceļu - man vajadzēs braukt ar prāmi, lai šķērsotu ūdens daļu, kas ir pa vidu! Taču es nevaru sagaidīt, kad varēšu apseglot savu kumeļu un sākt mīties. Es domāju, ka tas varētu ilgt četras dienas, lai tiktu uz "Glesgu" kā teiktu Skotu valodā. Es ceru, ka nebūšu guvis ādas bojājumus sēžot uz velosipēda.

Es biju sajūsmā, kad tiku izvēlēts jauniešu delegācijas sastāvā, kas satiksies ar Eiropas Savienības vadītājiem norises vietā pirms sarunām. Esmu atkārtojis savu runu, ko esmu viņiem sagatavojis, par nozīmīgumu rosināt visspēcīgākos globālos pasākumus kādus iespējams. Es ceru, ka nebūšu pārāk uztraucies.

Pārliecināsimies, ka mēs - tu un citi demonstranti, kas ārā dzied un vicina plakātus, un es, un pārējie deleganti iekšā, kas cenšas panākt, lai politiķi redzētu jēgu - mēs kopā beidzot varam panākt lielas pārmaiņas.

Tiekamies drīz!

Sems

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 1918 from student id: 2382

Text to translate

Making tracks for the climate

Message sent: Saturday 31 July 2021

Subject: Journey to Glasgow

Hi Sam,

I'm really looking forward to meeting you in the flesh at last. Online conferences are all very well but sometimes you want to meet face to face, and stand shoulder to shoulder.

My train tickets are all booked for November. Did I tell you that my granny was Scottish? She used to sing a folk song that went something like this:

'You'll take the high road and I'll take the low road, and I'll be in Scotland before you'.

Well now I'm taking the 'iron road', as they say in French, although I suppose it will be the 'low road' when we reach the Channel Tunnel. Meanwhile, I expect you'll want to avoid the high roads and take the flattest route possible. I admire your courage, but give me the train any day.

I'll think of you as I'm winging my way across Europe at high speed. I'll be able to study on the train, so missing a few days of university won't matter so much. And thanks to the sleeper, I don't have to stop travelling at night. I love sleeping on trains, as long as there's no one snoring their head off in the next bunk!

No doubt there'll be other people on the train going where we're going. That's why I've been practising my language skills, so that I can talk to them. After all, when we get there, we need to speak with one voice.

Cheers,

Mel

Dear Mel,

Yes, it will be so refreshing (and a bit weird!) to have a real-world meeting after this endless virtual contact.

And after all my campaigning for sustainable mobility, I thought I should put my money where my mouth is, so I will be packing my possessions into my panniers and cycling all the way from my home in Donegal on the west coast of Ireland to the climate conference in Glasgow. Well, not the whole way - I'll need a ferry to help negotiate the watery bit in the middle! But I'm really looking forward to mounting my trusty steed and getting those pedals turning. I reckon it should take me about four days to make it to 'Glesga', as they call it in the Scots language. I hope I won't be too saddle-sore!

I was so thrilled to be selected for the youth delegation that will meet with EU leaders inside the venue just before the talks. I have been practising the speech I'll give them about the importance of pushing for the strongest global action possible. I'm hoping nerves won't get the better of me.

Let's make sure that between us - with you and the other demonstrators outside singing chants and waving placards, and me and the rest of the deputation trying to get the politicians to see sense inside - we can get some

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 1918 from student id: 2382

real change going at last.

See you soon!

Sam